

УНИВЕРЗИТЕТ „ГОЦЕ ДЕЛЧЕВ“ - ШТИП
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ

UDC 81
UDC 82
UDC 008



ISSN: 2545-3998
DOI: 10.46763/palim

ПАЛИМПСЕСТ

МЕЃУНАРОДНО СПИСАНИЕ ЗА ЛИНГВИСТИЧКИ,
КНИЖЕВНИ И КУЛТУРОЛОШКИ ИСТРАЖУВАЊА

PALIMPSEST

INTERNATIONAL JOURNAL FOR LINGUISTIC,
LITERARY AND CULTURAL RESEARCH

PALMK, VOL 8, NO 16, STIP, 2023

ГОД. VIII, БР. 16
ШТИП, 2023

VOL. VIII, NO 16
STIP, 2023

ПАЛИМПСЕСТ

Меѓународно списание за лингвистички, книжевни
и културолошки истражувања

PALIMPSEST

International Journal for Linguistic, Literary
and Cultural Research

Год. 8, Бр. 16
Штип, 2023

Vol. 8, No 16
Stip, 2023

PALMK, VOL 8, NO 16, STIP, 2023

DOI: <https://doi.org/10.46763/PALIM23816>

ПАЛИМПСЕСТ

Меѓународно списание за лингвистички, книжевни
и културолошки истражувања

ИЗДАВА

Универзитет „Гоце Делчев“, Филолошки факултет, Штип

ГЛАВЕН И ОДГОВОРЕН УРЕДНИК

Ранко Младеноски

УРЕДУВАЧКИ ОДБОР

Виктор Фридман, Универзитет во Чикаго, САД
Толе Белчев, Универзитет „Гоце Делчев“, Македонија
Нина Даскаловска, Универзитет „Гоце Делчев“, Македонија
Ала Шешкен, Универзитет Ломоносов, Руска Федерација
Олга Панкина, НВО Македонски културен центар, Руска Федерација
Астрид Симоне Хлубик, Универзитет „Крал Михаил I“, Романија
Алина Андреа Драгоеску Урлика, Универзитет „Крал Михаил I“, Романија
Сунчана Туксар, Универзитет „Јурај Добрила“ во Пула, Хрватска
Саша Војковиќ, Универзитет во Загреб, Хрватска
Шандор Чегледи, Универзитет во Панонија, Унгарија
Ева Бус, Универзитет во Панонија, Унгарија
Хусејин Озбај, Универзитет Гази, Република Турција
Озтурк Емироглу, Универзитет во Варшава, Полска
Елена Дараданова, Универзитет „Св. Климент Охридски“, Република Бугарија
Ина Христова, Универзитет „Св. Климент Охридски“, Република Бугарија
Џозеф Пониах, Национален институт за технологија, Индија
Сатхарај Венкатесан, Национален институт за технологија, Индија
Петар Пенда, Универзитет во Бања Лука, Босна и Херцеговина
Данило Капасо, Универзитет во Бања Лука, Босна и Херцеговина
Мета Лах, Универзитет во Љубљана, Република Словенија
Намита Субиото, Универзитет во Љубљана, Република Словенија
Ана Пеличер-Санчез, Универзитет во Нотингам, Велика Британија
Мајкл Грини, Универзитет во Нотингам, Велика Британија
Татјана Гурин, Универзитет во Нови Сад, Република Србија
Диана Поповиќ, Универзитет во Нови Сад, Република Србија
Жан Пол Мејер, Универзитет во Стразбур, Република Франција
Жан Марк Веркруз, Универзитет во Артуа, Република Франција
Регула Бусин, Швајцарија
Натале Фиорето, Универзитет во Перуца, Италија
Оливер Хербст, Универзитет во Вурцбург, Германија
Шахинда Езат, Универзитет во Каиро, Египет
Џулијан Чен, Универзитет Куртин, Австралија

PALIMPSEST

International Journal for Linguistic, Literary
and Cultural Research

PUBLISHED BY

Goce Delchev University, Faculty of Philology, Stip

EDITOR-IN-CHIEF

Ranko Mladenoski

EDITORIAL BOARD

Victor Friedman, University of Chicago, USA
Tole Belcev, Goce Delchev University, Macedonia
Nina Daskalovska, Goce Delchev University, Macedonia
Alla Sheshken, Lomonosov Moscow State University, Russian Federation
Olga Pankina, NGO Macedonian Cultural Centre, Russian Federation
Astrid Simone Hlubik, King Michael I University, Romania
Alina Andreea Dragoescu Urlica, King Michael I University, Romania
Sunčana Tuksar, Juraj Dobrila University of Pula, Croatia
Saša Vojković, University of Zagreb, Croatia
Sándor Czeglédi, University of Pannonia, Hungary
Éva Bús, University of Pannonia, Hungary
Husejin Ozbaj, GAZI University, Republic of Turkey
Öztürk Emiroğlu, University of Warsaw, Poland
Elena Daradanova, Sofia University “St. Kliment Ohridski”, Republic of Bulgaria
Ina Hristova, Sofia University “St. Kliment Ohridski”, Republic of Bulgaria
Joseph Ponniah, National Institute of Technology, India
Sathyaraj Venkatesan, National Institute of Technology, India
Petar Penda, University of Banja Luka, Bosnia and Herzegovina
Danilo Capasso, University of Banja Luka, Bosnia and Herzegovina
Meta Lah, University of Ljubljana, Republic of Slovenia
Namita Subiotto, University of Ljubljana, Republic of Slovenia
Ana Pellicer Sanchez, The University of Nottingham, United Kingdom
Michael Greaney, Lancaster University, United Kingdom
Tatjana Durin, University of Novi Sad, Republic of Serbia
Diana Popovic, University of Novi Sad, Republic of Serbia
Jean-Paul Meyer, University of Strasbourg, French Republic
Jean-Marc Vercruyssen, Artois University, French Republic
Regula Busin, Switzerland
Natale Fioretto, University of Perugia, Italy
Oliver Herbst, University of Würzburg, Germany
Chahinda Ezzat, Cairo University, Egypt
Julian Chen, Curtin University, Australia

РЕДАКЦИСКИ СОВЕТ

Луси Караниколова-Чочоровска
Толе Белчев
Нина Даскаловска
Билјана Ивановска
Светлана Јакимовска
Марија Леонтиќ
Јована Караникиќ Јосимовска
Натка Јанкова-Алаѓозовска

ЈАЗИЧНО УРЕДУВАЊЕ

Ранко Младеноски (македонски јазик)
Весна Продановска (англиски јазик)
Толе Белчев (руски јазик)
Билјана Ивановска (германски јазик)
Марија Леонтиќ (турски јазик)
Светлана Јакимовска (француски јазик)
Јована Караникиќ Јосимовска (италијански јазик)

ТЕХНИЧКИ УРЕДНИК

Славе Димитров

АДРЕСА

ПАЛИМПСЕСТ
РЕДАКЦИСКИ СОВЕТ
Филолошки факултет
ул. „Крсте Мисирков“ бр. 10-А
п. фах 201
МК-2000 Штип

<http://js.ugd.edu.mk/index/PAL>

Меѓународното научно списание „Палимпсест“ излегува двапати годишно во печатена и во електронска форма на посебна веб-страница на веб-порталот на Универзитетот „Гоце Делчев“ во Штип: <http://js.ugd.edu.mk/index.php/PAL>. Трудовите во списанието се објавуваат на следните јазици: македонски јазик, англиски јазик, германски јазик, француски јазик, руски јазик, турски јазик и италијански јазик.
Трудовите се рецензираат.

EDITORIAL COUNCIL

Lusi Karanikolova-Chochorovska
Tole Belcev
Nina Daskalovska
Biljana Ivanovska
Svetlana Jakimovska
Marija Leontik
Jovana Karanikik Josimovska
Natka Jankova-Alagjovska

LANGUAGE EDITORS

Ranko Mladenoski (Macedonian language)
Vesna Prodanovska (English language)
Tole Belcev (Russian language)
Biljana Ivanovska (German language)
Marija Leontik (Turkish language)
Svetlana Jakimovska (French language)
Jovana Karanikik Josimovska (Italian language)

TECHNICAL EDITOR

Slave Dimitrov

ADDRESS

PALIMPSEST
EDITORIAL COUNCIL
Faculty of Philology
Krstev Misirkov 10-A
P.O. Box 201
MK-2000, Stip

<http://js.ugd.edu.mk/index/PAL>

The International Scientific Journal “Palimpsest” is issued twice a year in printed form and online at the following website of the web portal of Goce Delcev University in Stip: <http://js.ugd.edu.mk/index.php/PAL>
Papers can be submitted and published in the following languages: Macedonian, English, German, French, Russian, Turkish and Italian language.
All papers are peer-reviewed.

СОДРЖИНА / TABLE OF CONTENTS

11 ПРЕДГОВОР

Сунчана Туксар, член на Уредувачкиот одбор на „Палимпсест“

FOREWORD

Sunčana Tuksar, member of the Editorial Board of Palimpsest

ЈАЗИК / LANGUAGE

15 **Rossella Montibeler**

QUOTIDIANI ITALIANI E COVID-19: L'INFLUSSO DELLA PANDEMIA SULLA LINGUA

Rossella Montibeler

ITALIAN NEWSPAPERS AND COVID-19: THE PANDEMIC'S IMPACT ON THE LANGUAGE

25 **Sevda Kaman, Şeyma Ebru Koca, Nur Kılıçaslan, Muhammed Durmaz**

SEKSENLİ YILLARDAN GÜNÜMÜZE DEĞİŞEN ÖĞRENCİ ARGOSU

Sevda Kaman, Şeyma Ebru Koca, Nur Kılıçaslan, Muhammed Durmaz

STUDENT SLANG AND THE CHANGE IN STUDENT SLANG FROM THE EIGHTIES TO THE PRESENT

45 **Jonida Cungu, Teuta Toska**

PREPOSITIONS FROM A SEMANTIC POINT OF VIEW

57 **Blerta Ceka, Gëzim Xhaferri, Biljana Ivanovska**

DIE SOZIALE BEDEUTUNG VON ANGLIZISMEN IN DER DEUTSCHEN JUGENDSPRACHE: EINE VERGLEICHENDE ANALYSE ZWISCHEN 'DER STANDARD' UND 'COOL MAGAZIN'

Blerta Ceka, Gëzim Xhaferri, Biljana Ivanovska

THE SOCIAL SIGNIFICANCE OF ANGLICISMS IN GERMAN YOUTH LANGUAGE: A COMPARATIVE ANALYSIS BETWEEN 'DER STANDARD' AND 'COOL MAGAZIN'

67 **Марија Стојаноска, Виолета Јанушева**

СЛОЖЕНИТЕ ГЛАГОЛСКИ ФОРМИ ВО НАСЛОВИТЕ НА МАКЕДОНСКИТЕ ЕЛЕКТРОНСКИ МЕДИУМИ

Marija Stojanoska, Violeta Janusheva

THE COMPLEX VERB FORMS IN THE HEADLINES OF THE MACEDONIAN ELECTRONIC MEDIA

75 **Игор Станојоски**

МИНАТИТЕ ВРЕМИЊА ВО МАКЕДОНСКИОТ ПРЕВОД НА РОМАНОТ „ПРАЗНА МАПА“ ОД АЛЕНА МОРНШТАЈНОВА

Igor Stanojovski

PAST TENSES IN THE MACEDONIAN TRANSLATION OF THE NOVEL "BLIND MAP" BY ALENA MORNŠTAJNOVÁ

КНИЖЕВНОСТ / LITERATURE

- 85 Марија Ѓорѓиева-Димова**
АПОСТРОФИЧНОТО ПЕЕЊЕ НА КОЧО РАЦИН
Marija Gjorgjieva-Dimova
THE APOSTROPHE IN KOCHO RACIN'S LYRIC
- 97 Danijela Kostadinović**
COSMOGONIC AND APOCALYPTIC VISION OF THE WORLD IN THE
PROSE OF ŽIVKO ČINGO
- 107 Mihrije Maloku-Morina**
SISTER CARRIE: TRAITS OF DREISER'S SELF-IDENTIFICATION
- 117 Turgay Kabak**
BİR KÜLTÜR TAŞIYICISI BİREY OLARAK İMDAT SANCAR VE BAYBURT
SAĞDIÇ DÜĞÜNLERİ
Turgay Kabak
İMDAT SANCAR AND BAYBURT SAĞDIÇ (BEST MAN'S) WEDDINGS AS
CULTURAL HERITAGE
- 129 Татьяна Вукелич**
ЛОЛИТА – ИКОНА И ДЕВУШКА С ОБЛОЖКИ
Tatjana Vukelić
LOLITA – FROM AN ICON TO A COVER GIRL

КУЛТУРА / CULTURE

- 143 Dejan Malčić**
IL POSTMODERNISMO NEL CINEMA DI DARIO ARGENTO E BRIAN DE
PALMA
Dejan Malčić
POSTMODERNISM IN THE CINEMA OF DARIO ARGENTO AND BRIAN
DE PALMA
- 153 Екатерина Намичева-Тодоровска, Петар Намичев**
РУСКИТЕ АРХИТЕКТИ ВО СКОПЈЕ ВО ПЕРИОДОТ МЕЃУ ДВЕТЕ
СВЕТСКИ ВОЈНИ
Petar Namichev, Ekaterina Namicheva-Todorovska
THE RUSSIAN ARCHITECTS OF SKOPJE IN THE PERIOD BETWEEN THE
TWO WORLD WARS

МЕТОДИКА НА НАСТАВАТА / TEACHING METHODOLOGY

- 167 François Schmitt**
APPROCHE INTERCULTURELLE OU CO-CULTURELLE DE L'ALTÉRITÉ
DANS LE *CADRE EUROPEEN COMMUN DE RÉFÉRENCE POUR LES
LANGUES* ET SES OUVRAGES COMPLÉMENTAIRES ?
François Schmitt
INTERCULTURAL OR CO-CULTURAL APPROACH TO OTHERNESS
IN THE COMMON EUROPEAN FRAMEWORK OF REFERENCE FOR
LANGUAGES AND ITS COMPLEMENTARY WORKS?
- 179 Anastazija Kirkova-Naskova, Ivana Duckinoska-Mihajlovska**
EXPLICIT INSTRUCTION OF PRONUNCIATION LEARNING STRATEGIES
AND WORD-STRESS RULES: EXAMINING LEARNERS' REFLECTIONS
FROM DIARY ENTRIES
- 191 Mirvan Xhemali, Hysen Kasumi**
TEACHERS' PERCEPTIONS OF THE IMPORTANCE OF LINGUISTICS IN
THE TEACHING OF SPEAKING SKILLS IN EFL – A CASE STUDY IN THE
REPUBLIC OF NORTH MACEDONIA
- 203 Andrea Frydrychová**
PRAGMATISCHE PHRASEME IN AUSGEWÄHLTEN DAF-LEHRWERKEN
FÜR DIE NIVEAUSTUFE A1
Andrea Frydrychová
PRAGMATIC PHRASEMES IN SELECTED GFL TEXTBOOKS FOR THE
LEVEL A1
- 215 Marsela Likaj, Ema Kristo**
VERMITTLUNG LITERARISCHER TEXTE IN BÜCHERN UND
METHODEN ZUM ERLERNEN EINER FREMDSPRACHE (AM BEISPIEL
DER DEUTSCHEN SPRACHE)
Marsela Likaj, Ema Kristo
TRANSMISSION OF LITERARY TEXTS IN BOOKS AND METHODS
FOR FOREIGN LANGUAGE LEARNING (THE CASE OF THE GERMAN
LANGUAGE)

ПРИКАЗИ / BOOK REVIEWS

- 229 Весна Мојсова-Чепишевска**
ШОПОВ ЦЕЛ ЖИВОТ СЕ ЗАЛАГАШЕ МАКЕДОНИЈА ДА ЗРАЧИ ВО
КУЛТУРНИОТ МОЗАИК НА СВЕТОТ
Vesna Mojsova Chepischevska
SHOPOV, THROUGHOUT HIS ENTIRE LIFE, HAS STANDED FOR
MACEDONIA TO RADIATE IN THE CULTURAL MOSAIC OF THE WORLD

- 241 Биљана Рајчинова-Николова**
ВИСТИНСКО УПАТСТВО ЗА КРИТИЧКИТЕ СПОСОБНОСТИ НА
МАКЕДОНСКАТА ИНТЕЛИГЕНЦИЈА ВО 19 ВЕК (КОИ *МАКЕДОНСКАТА*
КНИЖЕВНА КРИТИКА ВО XIX ВЕК ОД СЛАВЧО КОВИЛОСКИ, СКОПЈЕ,
ИМЛ, 2022)
Biljana Rajčinova-Nikolova
A REAL GUIDELINE FOR THE CRITICAL SKILLS OF THE MACEDONIAN
INTELLIGENCE IN THE 19TH CENTURY (TOWARD TO *MACEDONIAN*
LITERARY CRITICISM IN THE XIX CENTURY BY SLAVČO KOVILOSKI,
SKOPJE: IML, 2022)
- 253 Иван Антоновски**
ДОРЕЧУВАЊЕ ЗА АНТЕВОТО И АНТЕВСКОТО ПЕЕЊЕ И МИСЛЕЊЕ
СО НОВИ ИСЧИТУВАЊА
Ivan Antonovski
DISCLOSURE ON POETRY AND THE OPINION OF ANTE POPOVSKI
WITH NEW READINGS
- 265 Лидија Камчева Панова**
„ВОВЕД ВО АНАЛИЗА НА ДИСКУРС“ – ПЕРСПЕКТИВИ И
ПРЕДИЗВИЦИ
Lidija Kamceva Panova
“INTRODUCTION TO DISCOURSE ANALYSIS” – PERSPECTIVES AND
CHALLENGES

ДОДАТОК / APPENDIX

- 273 ПОВИК ЗА ОБЈАВУВАЊЕ ТРУДОВИ**
ВО МЕЃУНАРОДНОТО НАУЧНО СПИСАНИЕ „ПАЛИМПСЕСТ“
CALL FOR PAPERS
FOR THE INTERNATIONAL SCIENTIFIC JOURNAL “PALIMPSEST”

SEKSENLİ YILLARDAN GÜNÜMÜZE DEĞİŞEN ÖĞRENCİ ARGOSU

Sevda Kaman

Bartın Üniversitesi, Bartın, skaman@bartin.edu.tr

Şeyma Ebru Koca

Bartın Üniversitesi, Bartın, seymaeburkoca@gmail.com

Nur Kılıçaslan

Bartın Üniversitesi, Bartın, nurklicaslan06@gmail.com

Muhammed Durmaz

Bartın Üniversitesi, Bartın, drmz.muhammed@hotmail.com

Özet: Her yeni kuşağın kültüre, dile, toplumsal değişime tanıklık eden, sürekli kendini yenileyen, genişleten bir alan olan argoya bakışı farklıdır. Argo ve gençlik dilinin en benzeyen yanı çok hızlı değişim içinde bulunmalarıdır. Bu çalışmada öğrenci argosundaki kuşak farkını ve seksenli yıllardan günümüze öğrenci argosunun değişimini, argo sözlüklerinin taranması ve anket uygulaması ile tespit etmek amaçlanmıştır. Çalışmanın birinci bölümünde Ferit Develioğlu'nun Türk Argosu (İnceleme ve Sözlük) isimli sözlüğünün 1980 yılındaki altıncı baskısı esas alınarak tespit edilen öğrenci argosunu karşılayan 89 sözcük ve deyimini Hulki Aktunç'un Büyük Argo Sözlüğü (Tanıklarıyla) isimli eserinin 2020'deki on üçüncü baskısında yer alıp almadığı tarama yöntemiyle saptanmıştır. Çalışmanın ikinci bölümünde bu sözcük ve deyimlerin geçerliliğini koruyup korumadığı üniversite öğrencilerine uygulanan anket yoluyla incelenmiştir. Bu çalışma cinsiyet, yaş, ailenin gelir ve eğitim düzeyi vb. değişkenlerin argo kullanımını ne ölçüde etkilediği, argonun kullanım alanı ve hangi durumlarda tercih edildiği, öğrencilerin küfür-argo algısı, zamanın argodaki belirleyici rolü ile ilgili veriler sunmaktadır.¹

Anahtar kelimeler: *Argo, öğrenci argosu, argo sözlükleri, anket.*

Giriş

“Bir dil değişir çünkü iletişim işlevini yerine getirir”

André Martinet

Etimolojisi hakkında farklı görüşler ileri sürülen 1520'lerde Fransızcada seyyar satıcı jargonunda (pedlar's French) “hırsızların ve serserilerin dili” anlamına

¹ Bu makalede Doç. Dr. Sevda Kaman'ın danışmanlığını yaptığı, Bartın Üniversitesi Türk Dili ve Edebiyatı öğrencilerinden Şeyma Ebru Koca'nın proje yürütücüsü, Nur Kılıçaslan ve Muhammed Durmaz'ın araştırmacısı olduğu Tübitak 2209-A 2021/2 Üniversite Öğrencileri Araştırma Projeleri Destekleme Programı kapsamında desteklenen 1919B012108383 numaralı projede elde edilen verilerden yararlanılmıştır.

gelen *argo/argot* sözcüğü genel dile geçerek 17. yüzyılda “Paris haydutlarının ve hırsızlarının jargonu (kılık değiştirme ve gizleme amacıyla)” (URL-1) anlamıyla kullanılmıştır. Arslan (2015, s. 198) sözcüğün Fransız Akademisinin sözlüğüne ancak 1740 yılında girebildiğini, eskiden “hırsızlık zanaati veya hırsızlar esnafı”, başka bir açıklamaya göre de “dilenci esnafı” anlamına gelen bu sözcüğün şimdiki anlamını 1690’da kazandığını aktarmıştır. Zamanla yaygınlaşarak diğer dillere de geçen *argo* (*argot*) (İng. *argot, slang*; Alm. *argot, gaunersprache*) sözcüğü *Türkçe Güncel Sözlük*’te (URL-2) “1. Her yerde ve her zaman kullanılmayan veya kullanılmaması gereken çoklukla eğitimsiz kişilerin söylediği söz veya deyim. 2. Serserilerin, külhanbeylerinin kullandığı söz veya deyim.” olarak tanımlanmıştır. Argo zamanla sadece “avamın dili” ya da “eğitimsiz kişilerin söylediği söz” olarak görülmemiş, “belirli bir mesleğin jargonu” olarak da nitelendirilmiştir. Nitekim Açıklamalı Dilbilim Terimleri Sözlüğü’nde “Bir toplumdaki genel geçer dilden ayrı, ama ondan türeme olan, belli çevrelerce kullanılan ve herkesçe anlaşılmayan, eğretilmelerin büyük bir yer tuttuğu, kendine özgü sözcük ve deyimlerden oluşan özel dil.” (Vardar, 2002, s. 24) olarak tanımlanan argo İngilizcede aşağılık *argo/low slang* (esnaf, gemici vb. tabakalara özgü olan ve hapishane, meyhane, genelev argoları); *yüksek argo/high-life slang* (ordu, yatılı okul, üniversite, spor, sahne, borsa, parlamento, basın, inanç dünyası vb. argoları) (Develioğlu, 1980, s. 23) şeklinde sınıflandırılır. Bu durum argonun “kültürsüz ve aşağı tabakanın ağzı, avamın/eğitimsizlerin dili” tanımıyla sınırlandırılmayacağını göstermektedir.

Okul (öğretmen, öğrenci) argosu informal bir dil olan argonun oluşum alanlarından biridir. Hulki Aktunç (2020, s. 9-10) alan argosunun on sekiz oluşum alanını yakınlıkları açısından “suç dünyası, kapalı dünyalar, azınlık dünyası, cinsel dünya, alışveriş dünyası, spor dünyası” şeklinde altı öbekte sıralamış; öğrenci argosunu kapalı dünyalar [hapishane, tutukevi (mahpus, tutuklu) argosu; yatılı okul, okul (öğrenci, öğretmen)] argosuna dâhil etmiştir. Okuldan okula hatta sınıftan sınıfa yer yer değişiklikler gösteren öğrenci argosunun ortaya çıkışında Güngör (2016, s. 20) rutinleşmiş okul hayatına renk katma çabasının ve otoriteye isyan düşüncesinin etken olduğunu ifade etmiştir. Alimi ve Arua (2008, s.39) “öğrencilerin kültürel, akademik veya sosyal yaşamlarını tanımlamak için kullanılan, yaratıcılıklarının gayri resmi ve son derece etkileyici ürünleri” olarak tanımladıkları öğrenci argosunun sosyal işlevine dikkat çekmişlerdir. Masum niyetli olduğu, mecazî iletişim ihtiyacından kaynaklandığı (Çiftçi, 2006, s. 300) ifade edilen öğrenci argosu yüksek ifade gücüne sahiptir.

Güngör (2016, s. 20), öğrenci argosunu “derse giriş ve çıkış ziliyle, ders araç gereçleriyle, derse çalışma, dersi anlama ve anlatma durumuyla, okul ve okuldaki çeşitli yer ve kurullarla, okulda yapılan yazılı ve sözlü sınavlarla, derslerden alınan notlar ve karneyle, dersten kalma ve sınıf tekrarıyla, okuldan kaçma, okula gitmeme durumuyla, okuldan atılma durumuyla, öğretmenin çeşitli vasıflarıyla, öğrencinin yaş durumuyla, öğrencinin fiziki yapısıyla ilgili argolar” şeklinde sınıflandırmıştır. Öğrencilerin bir arada geçirdiği zamanın daha fazla olmasından dolayı öğrenci argosu daha çok yatılı okullarda ve üniversitelerde yaşatılmaktadır. Üniversitelere dayalı öğrenci argosu genellikle dersler, sınavlar, notlar, devamsızlık, öğrenci ve öğretmen davranışları, kampüs ve yurt yaşantısı ile ilgilidir.

Bu çalışmada “yüksek argo” sayılan öğrenci argosundaki kuşak farkı ve seksenli yıllardan günümüze öğrenci argosunun değişimi incelenmiştir.

Araştırmanın Amacı ve Önemi

Literatüre bakıldığında öğrenci argosuyla ilgili kapsamlı ve çok boyutlu çalışmaların sayısının az olduğu görülmüştür. Öğrenci argosuna yönelik bu az sayıdaki çalışmalarda ise “kuşak farkı ve öğrenci argosunun değişimi” esas alınmamıştır. Bu çalışmanın amacı öğrenci argosunun argo sözlüklerinin tanıklığından ve saha uygulamasından (anketten) faydalanarak değişimini gözlemlemek; öğrenci argosunun ve dolayısıyla gençlik dilinin dinamizmini belirlemektir.

Araştırmanın Yöntem ve Tekniği

Araştırmanın birinci safhasında Ferit Develioğlu'nun Türk Argosu (İnceleme ve Sözlük) isimli sözlüğünün 1980 yılındaki altıncı baskısı esas alınarak öğrenci argosunu karşılayan 89 sözcük ve deyim tespit edilmiştir. Türk Argosu (İnceleme ve Sözlük) isimli sözlüğün ilk baskısı 1941'de, son baskısı 1980'de yapılmıştır. Sözlüğün 1980 yılındaki baskısının ön sözünde “*Türk Argosu*'nun genişletilmiş beşinci baskısı 1970 yılında yapılmış ve önceki baskıları gibi yine kısa bir sürede tükenmişti. Kitabın her baskısı yapıldıktan sonra, dilimizde yaygın olarak konuşulan birçok argo kelime ve deyimlerin kitaba girmediğini, ayrıca, yenilerinin de türediğini görmüşümdür. Bu kez beş-altı yıllık bir gecikme ile kitabın altıncı baskısını yaparken eseri yeniden ele almak gerekmiştir. Yanlışlar düzeltilmiş, 176 yeni kelime ve deyim eklenerek kitap genişletilmiş bulunmaktadır.” ifadeleri yer almaktadır. Araştırmanın ikinci safhasında Hulki Aktunç'un Büyük Argo Sözlüğü (Tanıklarıyla) isimli eserinin 2020'deki on üçüncü baskısında yer alıp almadığı tarama yöntemiyle saptanmıştır. Büyük Argo Sözlüğü (Tanıklarıyla)'nın 1990-2008 yılları arasındaki baskılarında toplam 5253 madde başı, 7305 tanım, 3960 tanık cümle bulunmaktadır. 2008 yılı ocak ayında çıkan beşinci baskıda ise “ön sözünden son sayfasına katkılarla güncellenerek ve bütünüyle gözden geçirilerek” hazırlandığı, toplam 5318 madde başı, 7345 tanım, 4000 tanık cümle bulunduğu not düşülmüştür. Sözlüğün 5. baskısından sonraki baskılarda içerik değişmemiştir yani sözlüğün 2008'deki beşinci baskısı ile 2020'deki on üçüncü baskısı içerik olarak aynıdır.

Söz konusu sözlüklerin öğrenci argosu temelinde karşılaştırılmasından sonra seksenli yıllardaki öğrenci argosunu karşılayan bu 89 sözcük ve deyim Bartın Üniversitesi öğrencileri özelinde geçerliliğini koruyup korumadığı, öğrenci argosunda modanın yönü yirmi üç soruluk anket yoluyla incelenmiş; “Survey Monkey” adlı anket portalından yararlanılarak anket sonuçlarının istatistiği literatür taramasından elde edilen verilerle analiz edilmiştir.

Araştırmanın Evren ve Örnekleme

Çalışmada Tübitak 2209-A 2021/2 Üniversite Öğrencileri Araştırma Projeleri Destekleme Programı kapsamında desteklenen 1919B012108383 numaralı projede elde edilen verilerden yararlanılmıştır. Çalışmanın birinci bölümünde Ferit Develioğlu'nun Türk Argosu (İnceleme ve Sözlük) (6. baskı) ile Hulki

Aktunç'un Büyük Argo Sözlüğü (Tanıklarıyla) (13. baskı) isimli argo sözlükleri taranmış; iki eserdeki öğrenci argosunu karşılayan sözcükler karşılaştırılmıştır. Çalışmanın ikinci bölümünde Bartın Üniversitesi öğrencilerine uygulanan -etik kurul onaylı- yirmi üç soruluk anketin sonuçları değerlendirilmiştir. Ankete farklı bölümlerde ve sınıflarda okuyan 218 öğrenci katılım sağlamıştır.

Araştırmanın Bulguları

Çalışmada öncelikle Ferit Develioğlu'nun Türk Argosu (İnceleme ve Sözlük) isimli sözlüğünün 1980 yılındaki altıncı baskısında “öğr. arg.” kısaltmasıyla gösterilen öğrenci argosunu karşılayan 89 sözcük ve deyim tespit edilmiştir: **abeci** (aptal), **abla** (öğrencilere yakınlık gösterip bol not veren kadın öğretmen), **ağabey** (öğrencilere yakınlık gösterip bol not veren erkek öğretmen), **amele** (devamlı iş elbisesiyle gezen erkek öğretmen), **asabatı bozulmak** (sınırları bozulmak), **atomlamak** (sınıfta kalmak), **ayaz** (korkulan ders), **ayazağa** (gayet sert, yüzü gülmez, öğrenciyi korkutan hoca), **aynasız** (katı disiplinli erkek öğretmen), **balık tutmak** (şansı, talihi yardım etmek), **barbunya** (tam not, on numara), **beton gibi** (dersine iyi çalışmış, kendisine çok güvenen öğrencinin durumu), **bıdık** (kısa boylu erkek öğretmen), **büyük kurna** (okulun disiplin kurulu başkanı), **cımbız** (öğrencileri sürekli olarak tedirgin eden, iğneleyen kadın öğretmen), **çiftedikiş** (iki yıllık, bir sınıfta ikinci yılını okuyan öğrenci), **çifte kavrulmuş** (çifte dikiş), **davul** (çok şişman kadın öğretmen), **dede** (yaşlı ve bıyıklı büyük talebe), **delege** (aptal, sersem, ahmak, budala), **deplasman yapmak** (yazılı imtihan esnasında konuşmak), **depo** (kendi alanında çok bilgili, tecrübeli hoca), **diplemek** (sınıfta kalmak), **eski memur** (eski öğrenci, her yıl ikişer yıl okuyarak, sınıf geçen talebe), **fos** (kendi dalında yetersiz kadın öğretmen), **gavur bozuntusu** (kekeleyen, kekeme), **gazete çıkarmak** (gece yatakhane dedikodu yapmak), **hamam** (lisenin disiplin kurulu), **hanım evladı** (çok terbiyeli çocuk), **hasta** (hazırlıksız sınıfa giren, tembel öğrenci), **hasta olmak** (derse çalışmadan sınıfa girmek), **hava sıkmak** (can sıkmak, baş ağrıtmak), **hoca** (öğrenci arasında hitap şeklinde kullanılır), **ırgalamak** (ilgilendirmek), **inek** (kendisini tamamen derse kaptırmış olan çalışkan ve saf öğrenci), **inekçil** (aşırı derecede kendisini derse kaptırmış olan çok çalışkan ve saf öğrenci), **kaput gitmek** (hiçbir sınavı verememek), **kaputu kesmek** (sınavlardan birini vermek), **kaputu yırtmak** (kaputu kesmek), **kasap** (çok zayıf not veren erkek öğretmen), **kazlamak** (enayi yerine koymak), **kefal** (orta not), **kereviz** (öğrenci arasında kullanılan küfürümsü bir söz), **kıl** (öğrenciler için iyilik düşünmediği sanılan erkek öğretmen), **kırpış** (sağ gözündeki tik bulunan erkek öğretmen), **kilometre doldurmak** (vakit geçirmek), **kobra** (öğrencilere karşı acımasız olan erkek öğretmen), **kontes** (herhangi bir kadın hoca), **kuru** (çok zayıf kadın öğretmen), **lokum** (öğrenciye kendini çok sevdiren, yumuşak huylu, notu bol, halim selim kadın öğretmen), **madara** (derste hocanın bir yanışını bulup yüzüne vurma, hocayı bozma), **majino** hattı (öğrenciyi çok korkutan dersler fizik, kimya, cebir, geometri...), **mal** (sigara), **mantar** (salak, budala, hacıya tipli kimse), **marşal** [ders] (öğretmenin gelmediği, yahut gelip de sözlü yoklama yapmadığı ders), **marşal yardımı** (kadınların yüz tuvaleti), **matrak** [ders] (resim, müzik, idman gibi hoş giden kolay, alaylı ders), **mektep** (1. fena kadınların bulunduğu yer. 2. hapisane), **morfin koymak** (öğretmeni her bakımdan

aldatmak), **müsvedde** (içi geçmiş, kendinden geçmiş, Allahlık), öküz koşturmak (zar tutmak), **palas** (1. kolay, rahat [nesne]. 2. insana kolaylık veren rahatlık gösteren, hoş giden nesne, kimse, yer), **palas geçmek** (rahat, kolay, sıkıntısız geçmek), **piyango çekmek** (sözlü yoklama yapmak), posta kaldırmak (birkaç öğrenci bir araya gelerek okulu asmak), radarıcı (haber verici, müzevir), radarçılık (dikizcilik, filecilik, röntgencilik), saçaklı (giyinişine özen göstermeyen kadın öğretmen), salatalık (ihtiyar hoca), **santral** (zekâ), **semer devirmek** (rüyada şeytan aldatmasına uğramak, hamamcı olmak), **sermek** (bırakmak, meşgul olmamak, ihmal etmek), sıkı (hoş giden iyi öğretmen, sıkı bir öğretmen, sıkı bir öğrenci), **simit** (sıfır [numara]), **sokmak** (ceza vermek), şirdenlik etmek (şamata yapmak, altını üstüne getirmek, gürültü patırtı yapmak), şişti (dersini bilmedi, öğretmenden fena not aldı), **tatava yapmak** (önem vermemek, üzerinde durmamak), tırlamak (kaçmak, bir yerden ayrılmak, ölmek ve de sınıfta kalmak), **tin tin** (derslere hazırlıksız gelen erkek öğretmen), **toslamak** (çarpmak, geri vermek, tembellik etmek, dersini bilmemek, bir kitabı kekeleyerek okumak), uçuşa gitmek (cinsi münasebette bulunmak), **umum müdür** (şişman öğrenci), **üniversite** (eğlenceli çevre, eğlence yeri, bari genelev), yatırmak (mağlup etmek), **yavru** (küçük ve terbiyeli öğrenci), **yolunu bulmak** (yolmak), yüzünü yıkamak (tıraş olmak), **zilli** (hafif davranışlar içinde olan kadın öğretmen).

Tespit edilen bu 89 sözcük ve deyimden 64'ünün Hulki Aktunç'un Büyük Argo Sözlüğü (Tanıklarıyla) isimli eserinde (13. baskı) bulunduğu saptanmıştır: **abeci, abla, amele, asabatı** bozulmak, atomlamak, ayaz, ayazağa, aynasız, balık tutmak, barbunya, çifte dikiş, çifte kavrulmuş, davul, dede, depo, diplemek, eski memur, fos, hamam, hanım evladı, hasta, hasta olmak, hava sıkmak, hoca, inek, kaput gitmek, kaputu kesmek, kasap, kefal, kereviz, kıl, kilometre doldurmak, kobra, kontes, kuru, lokum, madara, mal, mantar, marşal yardımı, mektep, morfin koymak, öküz koşturmak, palas, palas geçmek, posta kaldırmak, radarıcı, salatalık, santral, sermek, sıkı, simit, sokmak, tatava etmek, tırlamak, tintin, toslamak, uçuşa gitmek, üniversite, yatırmak, yavru, yolunu bulmak/**yolmak**, yüzünü yıkamak, zilli. Bilindiği gibi alan argolarındaki sözcükler zamanla daha sık kullanılarak genel argoya geçebilir ve anlam değiştirebilir. Hulki Aktunç'un sözlüğünde yukarıda bahsi geçen 64 sözcükten 30'unun genel argoya geçtiği, 34'ünün Ferit Develioğlu'nun sözlüğündeki anlamlarını koruyarak öğrenci argosu olarak kullanıldığı belirlenmiştir: “**atomlamak, barbunya, çifte dikiş, çifte kavrulmuş, dede, depo, eski memur, hamam, hanım evladı, hasta, inek, kaput gitmek, kaputu kesmek, kefal, kobra, kontes, marşal yardımı, mektep, morfin koymak, öküz koşturmak, palas, palas geçmek, posta kaldırmak, radarıcı, santral, sermek, simit, tintin, uçuşa gitmek, üniversite, yatırmak, yavru, yolmak, yüzünü yıkamak.**” İki sözlük arasındaki süreçte söz konusu 89 sözcük ve deyimden sadece 34'ünün öğrenci argosu anlamını koruması argonun modası ve değişimi üzerine önemli ipuçları vermektedir.

Çalışmanın ikinci bölümünde adı geçen argo sözlükleri dışında “kuşak farkı ve öğrenci argosunun değişimi” meselesi üniversite öğrencilerine uygulanan yirmi üç soruluk anket yoluyla da izlenmek istenmiştir.

1. Anket Soruları ve Verilen Cevaplar Üzerine Değerlendirmeler:

Soru 1: Cinsiyetiniz?

Kadın	%56,88	124
Erkek	%43,12	94
	Toplam	218

Tabloda görüldüğü üzere kadın katılımcıların sayısı erkeklerin sayısından otuz fazladır ancak erkek öğrenciler %43,12 ile belirgin bir oranda görünürlüğe sahiptir.

Soru 2: Yaş aralığınız?

18-20	%44,70	97
21-24	%48,8	106
25 ve üstü	%6,4	14
	Cevaplanan	217
	Cevap vermeyen	1
	Toplam	218

Anket yaş çeşitliliği olması için ön lisans, lisans ve lisansüstü öğrencilerine uygulanmıştır. Ankete lisansüstü öğrencilerinin katılımı oldukça düşüktür.

3. “Doğum yeriniz?” şeklindeki açık uçlu soruya verilen cevaplarda Türkiye’nin birçok şehri yazılmıştır ancak Ankara (69) ve İstanbul (25) doğumlu öğrencilerin sayıca fazla olduğu görülmektedir. Sorunun amacı katılımcıların argo kültürünü aldıkları şehri -doğdukları yerde ailelerinin ikamet ettikleri varsayılarak- tespit etmektir çünkü büyük şehirlerdeki kültürel değişimin daha hızlı olduğu, argo çeşitliliğini barındırdığı bilinmektedir. Katılımcıların yaklaşık olarak yarısının (97, %44,49) doğum yeri kültürel değişimin hızlı olduğu İstanbul, Ankara, İzmir gibi büyük şehirlerdir. Bu soruya ankete katılan bir kişi doğum tarihini yazmış, iki kişi cevap vermemiştir.

Soru 4: Aile bireylerinizin eğitim düzeyleri nedir? (Baba)

Okur-yazar değil	%0,46	1
Okur-yazar	%3,21	7
İlkokul	%20,64	45
Ortaokul	%24,77	54
Lise	%33,03	72
Lisans	%15,60	34
Lisansüstü	%2,29	5
	Toplam	218

Bu soruda “baba” için verilen cevaplarda katılımcıların babalarının %17,89’unun (39’unun) eğitim düzeylerinin lisans ve lisansüstü mezunu kategorisinde olduğu görülmektedir.

Soru 5: Aile bireylerinizin eğitim düzeyleri nedir? (Anne)

Okur-yazar değil	%5,50	12
Okur-yazar	%2,29	5
İlkokul	%32,57	71

Ortaokul	%29,36	64
Lise	%23,39	51
Lisans	%5,50	12
Lisansüstü	%1,38	3
	Toplam	218

Aynı soruda “anne” için verilen cevaplara bakıldığında katılımcıların annelerinin sadece %6,88’inin (15’inin) eğitim düzeylerinin lisans ve lisansüstü mezunu kategorisinde olduğu görülmektedir.

Soru 6: Ailenin aylık gelir düzeyi nedir?

0-5.500 TL	%21,86	47
5.501-8.000 TL	%33,49	72
8.001-11.000 TL	%19,53	42
11.001-15.000 TL	%16,74	36
15.000 TL ve üstü	%8,37	18
	Cevaplanan	215
	Cevap vermeyen	3
	Toplam	218

Sokak dilinin ve argonun kullanımında cinsiyet, yaş, eğitim düzeyi, meslek, statü gibi değişkenler yanında kişinin/ailesinin sosyo-ekonomik durumu da etkilidir. Ailenin aylık gelir düzeyi ile ilgili soru asgari ücret -anket uygulandığında 5.500,35 TL idi- esas alınarak hazırlanmıştır. Ankete katılan 3 kişi bu soruyu cevaplamamıştır. Soruyu cevaplayan öğrencilerin %21,86’sının (47’sinin) ailelerinin gelir düzeylerinin asgari ücret ve asgari ücretin altında olduğu görülmektedir.

Soru 7: Ne sıklıkla argo kullanıyorsunuz?

Hiç kullanmam.	%9,17	20
Kullanmam.	%11,47	25
Seyrek kullanırım.	%61,93	135
Sık kullanırım.	%13,30	29
Her zaman kullanırım.	%4,13	9
	Toplam	218

Bu soruya alınan cevaplarda katılımcılardan argoyu günlük hayatında hiç kullanmayanların oranı oldukça düşükken argoyu seyrek kullananların oranı ise oldukça yüksektir. Bununla birlikte argoyu seyrek kullananların oranının yüksek olmasında öğrencilerin argonun ne olduğunu tam olarak bilmemelerinin yani argonun sınırlarını belirleyememelerinin, küfürle, kaba ve müstehcen sözlerle karıştırmalarının payı vardır. Bu durumla ilgili Üstünova (2001: 697) Türk Dili ve Edebiyatı öğrencilerine uyguladığı ankete dayalı “Üniversite Öğrencilerinin Argoya Bakış-Argoda Kuşak Farkı” isimli çalışmasında benzer bir sonuca ulaşmış, öğrencilerin argonun sınırlarını kesin olarak çizemediklerini, estetikten yoksun söylemleri (bedduaları, çirkin ve kaba sözleri, halk söyleyişlerini, küfürleri) argoyla karıştırdıklarını aktarmıştır. Coşar ve Atsız Gökdağ (2000, s. 436) “Gençler Arasında Argo Kullanımı ve Gençlerin Argo Karşısındaki Tutumu”

isimli çalışmalarında argoyla iç içe yaşadıkları sezilen gençlerin ankete verdikleri cevaplarda cesur tavır sergilemediklerini gözlemlediklerini ve bu durumun toplumsal ve kültürel yönlendirmelerin etkisiyle olduğunu ifade etmişlerdir.

Soru 8: Argo kullanımından rahatsızlık duyuyor musunuz?

Kesinlikle duymam.	%2,75	6
Duymam.	%15,60	34
Kısmen duyarım.	%47,25	103
Çoğunlukla duyarım.	%19,72	43
Kesinlikle duyarım.	%14,68	32
	Toplam	218

Bu sorunun cevaplarına göre argodan “çoğunlukla” ve “kesinlikle” rahatsızlık duyanların oranı 34,4%’tir. “Kısmen rahatsızlık duyarım” cevabının oranının yüksek olması argo kullanımında şartların ve durumların etkili olduğunu düşündürmektedir. Burada katılımcıların argo kullananlara bakış açılarını da anlamak mümkündür. Ortam ve şartları dikkate almadan argo kullanımına karşı olumsuz bir tutum söz konusuysen “gerekli” görülen durumlarda kullanımından rahatsızlık duyulmamaktadır. Argodan rahatsızlık duymayanların oranı sadece %18,65’tir.

Soru 9: Argonun şifreli bir dil olduğunu düşünüyor musunuz?

Kesinlikle düşünmüyorum.	%13,30	29
Düşünmüyorum.	%37,16	81
Kısmen düşünüyorum.	%35,32	77
Çoğunlukla düşünüyorum.	%7,34	16
Kesinlikle düşünüyorum.	%6,88	15
	Toplam	218

Bu soruya göre argoyu şifreli bir dil olarak görmeyen kesimin “kesinlikle düşünmüyorum” ve “düşünmüyorum” cevaplarıyla (%50,46) çoğunluğu oluşturduğu görülmektedir. Yüksek bir oranla argonun şifreli bir dil olarak görülmemesi, argonun temel işlevlerinden birinin öğrenciler tarafından bilinmediğini veya öğrencilerin argoyu bu işleviyle kullanmadığını gösterir. Argonun küfür, kaba söz, müstehcen ifadelerle karıştırılması ise bu durumun nedenleri arasında sayılabilir. İnsanlar arasındaki iletişimde şifreli bir anlatım gerçekleştirme temel işlevine sahip olması beklenen argoya karşı öğrencilerin algısının ve argonun işlevinin de seksenli yıllardan bu yana değişmiş olduğunu söyleyebiliriz.

Soru 10: Argonun alanlarından birinin ‘öğrenci argosu’ olduğunu biliyor musunuz?

Evet, biliyorum.	%42,66	93
Hayır, bilmiyorum.	%57,34	125
	Toplam	218

Tablodan görüldüğü üzere ilgili soruya verilen cevaplar öğrenci argosu alanını bilmeyenlerin oranının daha yüksek olduğunu göstermektedir.

Soru 11: Duygu durumunuz argo kullanımınızı etkiler mi?

Kesinlikle etkilemez.	%6,88	15
Etkilemez.	%7,80	17
Kısmen etkiler.	%31,65	69
Çoğunlukla etkiler.	%33,49	73
Kesinlikle etkiler.	%20,18	44
	Toplam	218

Bu soruya %53.67 gibi bir oranla “çoğunlukla etkiler” ve “kesinlikle etkiler” cevapları verilmiştir. Argonun daha çok olumsuz duyguların dışavurumu olarak görülmesi; bunun yanında “eğlenmek, alay etmek, rahatlamak, sinirlerini hafifletmek, incitmek” için de kullanılması duygu durumunun argo kullanımında etkili olduğunu göstermektedir ki katılımcıların cevapları da bu yöndedir.

Soru 12: Sizce argo standart dili etkiler mi?

Kesinlikle etkilemez.	%1,83	4
Etkilemez.	%9,63	21
Kısmen etkiler.	%24,77	54
Çoğunlukla etkiler.	%33,94	74
Kesinlikle etkiler.	%29,82	65
	Toplam	218

Bu soruda “çoğunlukla etkiler” ve “kesinlikle etkiler” cevaplarının oranı (%63,76) yüksektir. Alan argosundan genel argoya ve genel argodan standart dile bir tür geçişim (ozmoz) vardır (Aktunç, 2020, s. 13). Katılımcıların yarısından çoğunun bu geçişimin/etkileşimin farkına varmış olmaları dikkat çekicidir.

Soru 13: Aile bireylerinizin argo kullanım sıklığı nedir?

Hiç kullanmazlar.	%21,56	47
Kullanmazlar.	%33,03	72
Seyrek kullanırlar.	%40,37	88
Sık kullanırlar.	%4,59	10
Her zaman kullanırlar.	%0,46	1
	Toplam	218

Argo kullanımını çevrenin, sosyokültürel ortamın ve en başta ailenin etkilediği muhakkaktır. Aile içi argo kullanımını ölçmek amacıyla sorulan bu soruya verilen cevaplara göre katılımcıların ailelerinden 11’i (%4,83) hayatlarında genele göre düşük bir oranla argoya sıkça yer verirken argo kullanmayan aile oranı %73’tür.

Soru 14: Argo kullanımında yakınlık derecesi etken midir?

Kesinlikle etken değildir.	%7,80	17
Etken değildir.	%7,34	16
Kısmen etkendir.	%27,98	61
Çoğunlukla etkendir.	%33,94	74
Kesinlikle etkendir.	%22,94	50
	Toplam	218

Bu soruya verilen cevaplara bakıldığında “çoğunlukla etkendir” ve “kesinlikle etkendir” cevaplarının oranı %56,88’dir. Cevaplar argo kullanımını belirleyen asli unsurlardan birinin ‘ilişkilerdeki yakınlık ve samimiyet’ olduğunu, resmiyetin argoyu kısıtladığını göstermektedir.

Soru 15: Sosyal medyanın öğrenci argosunu etkilediğini düşünüyor musunuz?

Kesinlikle düşünmüyorum.	%2,30	5
Düşünmüyorum.	%5,53	12
Kısmen düşünüyorum.	%20,74	45
Çoğunlukla düşünüyorum.	%31,34	68
Kesinlikle düşünüyorum.	%40,09	87
	Cevaplanan	217
	Cevap vermeyen	1
	Toplam	218

Sosyal medyanın gündelik yaşamı ve dili etkileme gücü argoyu da kapsamaktadır. İlgili soruya verilen cevaplardan katılımcıların sosyal medyadaki informal ortamın argo üzerinde etkili rol oynadığını düşündükleri görülmüştür.

Soru 16: Kadınların argo kullanmasını doğru buluyor musunuz?

Kesinlikle doğru bulmuyorum.	%25,23	55
Doğru bulmuyorum.	%37,16	81
Kısmen doğru buluyorum.	%27,98	61
Çoğunlukla doğru buluyorum.	%3,21	7
Kesinlikle doğru buluyorum.	%6,42	14
	Toplam	218

Toplumsal cinsiyet farkındalığını ölçmek amacıyla sorulan bu soruya anketi cevaplayan kişiler %25,23 oranla “kesinlikle doğru bulmuyorum”, %37,16 “doğru bulmuyorum” cevabını vermiştir. Ataerkil toplumlarda erkin sembolü olan erkeğin güç ve otorite ile bir tutulan argo ve küfrü kullanması genellikle sıradan bir şeymiş gibi algılanır ve hatta bazen desteklenirken kadına atfedilen toplumsal rollerden biri argo ve küfür kullanmamasıdır (Sebzecioğlu&Özgür, 2015, s. 84). Argonun eril dilinin ve toplumun kadına yüklediği rollerin katılımcıların cevaplarını etkilediği düşünülmektedir. Bununla birlikte toplumsal cinsiyet üzerine yapılan son çalışmalar toplumsal yapıdaki değişikliklerin kadınların dilini de etkilediğini göstermektedir. Örneğin Sibel Kocaer (2006, s. 100) kültürel etkileşimin fazla olduğu büyük şehirlerde eğitim gören ya da eğitimli kadınlarda argolu konuşmanın son zamanlarda yaygınlaştığını, kadınların zayıf ve güçsüz konumlandırılmak istemedikleri için “gücün sahibi” olan “erkekler”e mal edilmiş argo ve küfrü kullanarak toplumda “güç”, “otorite” sahibi görünmeye çalıştıklarını ifade etmiştir.

Soru 17: Erkeklerin argo kullanmasını doğru buluyor musunuz?

Kesinlikle doğru bulmuyorum.	%27,06	59
Doğru bulmuyorum.	%34,86	76
Kısmen doğru buluyorum.	%27,52	60

Çoğunlukla doğru buluyorum.	%4,13	9
Kesinlikle doğru buluyorum.	%6,42	14
	Toplam	218

Bu soruya anketi cevaplayan kişilerden 55'i "kesinlikle doğru bulmuyorum, 81'i "doğru bulmuyorum" cevabını vermiştir. Bu iki soruda katılımcıların verdiği cevapların oranları birbirine oldukça yakındır, buna göre katılımcıların kadın ve erkek fark etmeksizin argo kullanılmasına genel olarak sıcak bakmadığı görülmektedir. Ancak ankete katılanların 124'ünün kadın, 94'ünün erkek olduğunu da göz ardı etmemek gerekmektedir.

Soru 18: Argo ve küfürde kadınların aşağılandığını düşünüyor musunuz?

Kesinlikle düşünmüyorum.	%4,59	10
Düşünmüyorum.	%10,09	22
Kısmen düşünüyorum.	%19,27	42
Çoğunlukla düşünüyorum.	%27,52	60
Kesinlikle düşünüyorum.	%38,53	84
	Toplam	218

İlgili soruya verilen cevaplara göre katılımcıların çoğu argo ve küfürde özellikle kadınların aşağılandığını düşünmektedir. Argo ve küfürlerin çoğu kadın bedeni ile ilgilidir. Cinsiyetçi dil kullanımının atasözleri, argo, günlük dil ve medya aracılığıyla oldukça yaygın olduğunu aktaran Güden'e (2006, s.2) göre kullanılan bu eril dil, genellikle kadını ve onun cinselliğini aşağılayıcı, kadını zorunlu rollere iten ve saldırgan bir dildir ve dildeki erkek egemenliği, kadının toplumsal olarak ikincilliğini pekiştirir niteliktedir.

Soru 19: Argo ve küfürde erkeklerin aşağılandığını düşünüyor musunuz?

Kesinlikle düşünmüyorum.	%14,29	31
Düşünmüyorum.	%30,88	67
Kısmen düşünüyorum.	%30,88	67
Çoğunlukla düşünüyorum.	%14,29	31
Kesinlikle düşünüyorum.	%9,68	21
	Cevaplanan	217
	Cevap vermeyen	1
	Toplam	218

Bu soruya verilen cevaplar katılımcılarda toplumsal cinsiyet farkındalığının olmadığını göstermektedir. Tüzin (2006, s. 106) *Argo ve Küfür Bağlamında Cinsel Eylemin Nesnesi Olarak "Kadın"* isimli çalışmasında erillikle biçimlenmiş dillerde kadınları aşağılamak için kullanılan sözcüklerin sayısının erkekler için olanlardan çok daha fazla olduğunu belirtmiş; erkeğe yönelik argo, deyim ve küfürlerde göndermenin yine kadın kimliğine olduğuna dikkat çekmiştir.

Soru 20: Öğretmeninizin/hocanızın argo kullanıyor olması derse bakış açınızı etkiler mi?

Kesinlikle etkilemez.	%4,13	9
Etkilemez.	%14,22	31

Kısmen etkiler.	%17,43	38
Çoğunlukla etkiler.	%21,10	46
Kesinlikle etkiler.	%43,12	94
	Toplam	218

İlgili soruya verilen cevaplara göre %43,12 oranında öğretmenin argo kullanımının dersi kesinlikle etkilediği düşünülmektedir. Katılımcıların diğer sorulara verdikleri cevaplardaki argo tutumları bu soruya verilen cevapları da anlaşılır kılmaktadır. Argoyu ailelerinin ve kendilerinin seyrek kullandıklarını belirten çoğunluğun öğretmenlerinin argo kullanmasına olumlu bakmaması şartıcı değildir.

Soru 21: Sizce argo ile küfür aynı kategoride midir?

Kesinlikle aynı değildir.	%10,19	22
Aynı değildir.	%25,93	56
Kısmen aynıdır.	%41,20	89
Çoğunlukla aynıdır.	%15,74	34
Kesinlikle aynıdır.	%6,94	15
	Cevaplanan	216
	Cevap vermeyen	2
	Toplam	218

Katılımcıların argo ile küfür algısını ölçmek amacıyla yöneltilen bu soruya verilen cevaplarda %22,68'i küfür ile argonun aynı olduğu, %36,12'si ise aynı olmadığı görüşündedir. Katılımcıların anketin son sorusundaki "Okul, dersler, sınavlar vs. hakkında sıklıkla kullandığımız argo sözcükleri yazar mısınız?" sorusuna verdiği cevaplarda küfürlere de rastlanması katılımcıların bir kısmının bu ayrımı yapamadıklarına işaret eder. Toplumun genelinde de argonun bilinmemesini Arslan (2015, s. 196) argonun daha çok "müstehcen konuşma, belden aşağı konuşma; konuşurken cinsel çağrışımlar yapacak şekilde iki anlama da gelebilecek sözcükleri seçme; bazı kelime ve kavramları, incitme veya alay amacıyla cinsel içerikli imalar yükleyerek kullanma; teklifsiz, kaba konuşma vb." gibi daha çok yanlış anlamlarda kullanmasına bağlamaktadır.

Soru 22: Aşağıda 1980'li yıllarda kullanılan öğrenci argosu ile ilgili kelime listesi bulunmaktadır. Lütfen bu kelimeleri kullanıp kullanmadığınız ile ilgili değerlendirme (hiç duymadım, duydum ama kullanmıyorum, kullanıyorum) yapınız.

	Hiç duymadım.		Duydum ama kullanmıyorum		Kullanıyorum		Toplam
Abeci	47,25%	103	21,10%	46	31,65%	69	218
abla	49,77%	108	32,72%	71	17,51%	38	217
ağabey	48,62%	106	34,40%	75	16,97%	37	218
amele	33,64%	73	43,78%	95	22,58%	49	217
asabatı bozulmak	34,72%	75	34,72%	75	30,56%	66	216
atomlamak	79,26%	172	17,97%	39	2,76%	6	217

STUDENT SLANG AND THE CHANGE IN STUDENT SLANG
FROM THE EIGHTIES TO THE PRESENT

ayaz	66,06%	144	25,69%	56	8,26%	18	218
ayazağa	77,98%	170	19,27%	42	2,75%	6	218
aynasız	58,72%	128	31,19%	68	10,09%	22	218
balık tutmak	45,87%	100	38,07%	83	16,06%	35	218
barbunya	79,36%	173	16,51%	36	4,13%	9	218
beton gibi	36,24%	79	45,87%	100	17,89%	39	218
bıdık	33,64%	73	46,54%	101	19,82%	43	217
büyük kurna	80,65%	175	16,13%	35	3,23%	7	217
cımbız	61,01%	133	33,94%	74	5,05%	11	218
çiftedikiş	27,98%	61	40,37%	88	31,65%	69	218
çifte kavrulmuş	39,45%	86	42,20%	92	18,35%	40	218
davul	44,24%	96	47,47%	103	8,29%	18	217
dede	31,34%	68	45,16%	98	23,50%	51	217
delege	72,48%	158	22,94%	50	4,59%	10	218
deplasman yapmak	68,81%	150	27,52%	60	3,67%	8	218
depo	63,30%	138	28,44%	62	8,26%	18	218
diplemek	59,53%	128	31,16%	67	9,30%	20	215
eski memur	61,47%	134	33,49%	73	5,05%	11	218
fos	27,98%	61	44,50%	97	27,52%	60	218
gavur bozuntusu	68,35%	149	27,98%	61	3,67%	8	218
gazete çıkarmak	75,58%	164	21,20%	46	3,23%	7	217
hamam	75,69%	165	20,18%	44	4,13%	9	218
hanım evladı	12,39%	27	52,29%	114	35,32%	77	218
hasta	64,35%	139	25,00%	54	10,65%	23	216
hasta olmak	61,01%	133	30,28%	66	8,72%	19	218
hava sıkamak	48,15%	104	36,57%	79	15,28%	33	216
hoca	9,22%	20	22,58%	49	68,20%	148	217
ırgalamak	27,31%	59	33,33%	72	39,35%	85	216
inek	10,14%	22	34,56%	75	55,30%	120	217
inekçil	44,95%	98	37,61%	82	17,43%	38	218
kaput gitmek	74,77%	163	20,18%	44	5,05%	11	218
kaputu kesmek	78,90%	172	19,27%	42	1,83%	4	218
kaputu yırtmak	80,73%	176	16,51%	36	2,75%	6	218
kasap	66,97%	146	24,31%	53	8,72%	19	218
kazlamak	68,81%	150	23,85%	52	7,34%	16	218
kefal	71,56%	156	24,31%	53	4,13%	9	218
kereviz	68,66%	149	27,65%	60	3,69%	8	217
kıl	21,56%	47	44,50%	97	33,94%	74	218
kırpış	84,79%	184	14,75%	32	0,46%	1	217

kilometre doldurmak	55,09%	119	33,80%	73	11,11%	24	216
kobra	70,64%	154	22,94%	50	6,42%	14	218
kontes	67,74%	147	27,65%	60	4,61%	10	217
kuru	43,12%	94	46,79%	102	10,09%	22	218
lokum	38,99%	85	34,40%	75	26,61%	58	218
madara	40,00%	86	46,05%	99	13,95%	30	215
majina hattı	83,94%	183	14,22%	31	1,83%	4	218
mal	45,87%	100	33,94%	74	20,18%	44	218
mantar	76,15%	166	20,18%	44	3,67%	8	218
marşal ders	81,19%	177	16,51%	36	2,29%	5	218
marşal yardımı	85,12%	183	13,02%	28	1,86%	4	215
matrak ders	45,87%	100	30,73%	67	23,39%	51	218
mektep	59,91%	130	29,95%	65	10,14%	22	217
morfin koymak	79,72%	173	18,89%	41	1,38%	3	217
müsvedde	61,01%	133	27,98%	61	11,01%	24	218
öküz koşturmak	73,39%	160	21,56%	47	5,05%	11	218
palas	79,36%	173	17,89%	39	2,75%	6	218
palas geçmek	81,02%	175	16,67%	36	2,31%	5	216
piyango çekmek	59,63%	130	32,57%	71	7,80%	17	218
posta kaldırmak	75,58%	164	22,58%	49	1,84%	4	217
radarcı	46,33%	101	40,83%	89	12,84%	28	218
radarcılık	50,00%	109	36,70%	80	13,30%	29	218
saçaklı	37,79%	82	43,32%	94	18,89%	41	217
salatalık	75,00%	162	22,22%	48	2,78%	6	216
santral	73,27%	159	22,12%	48	4,61%	10	217
semer devirmek	78,90%	172	19,27%	42	1,83%	4	218
sermek	62,39%	136	26,61%	58	11,01%	24	218
sıkı	50,69%	110	27,19%	59	22,12%	48	217
simit	74,19%	161	22,58%	49	3,23%	7	217
sokmak	60,37%	131	28,11%	61	11,52%	25	217
şirdenlik etmek	83,49%	182	14,68%	32	1,83%	4	218
şişti	65,28%	141	24,54%	53	10,19%	22	216
tatava yapmak	22,48%	49	41,74%	91	35,78%	78	218
tırlamak	70,18%	153	19,72%	43	10,09%	22	218
tin tin	58,99%	128	28,11%	61	12,90%	28	217
toslamak	35,32%	77	36,24%	79	28,44%	62	218
uçuşa gitmek	70,64%	154	20,18%	44	9,17%	20	218
umum müdür	82,11%	179	15,14%	33	2,75%	6	218
üniversite	44,24%	96	34,10%	74	21,66%	47	217

yatırmak	47,93%	104	34,10%	74	17,97%	39	217
yavru	45,41%	99	32,11%	70	22,48%	49	218
yolunu bulmak	47,00%	102	31,34%	68	21,66%	47	217
yüzünü yıkamak	52,07%	113	33,18%	72	14,75%	32	217
zilli	24,42%	53	51,15%	111	24,42%	53	217

Öğrencilerin %30 ve üzerindeki oranla bu sorudaki 89 sözcük ve deyimden öğrenci argosundaki anlamıyla duyduğunu ve kullanmadıkları belirttikleri sözcükler (38) şunlardır: *amele, asabati bozulmak, aynasız, balık tutmak, beton gibi, bıdık, cımbız, çifte dikiş, çifte kavrulmuş, davul, diplemek, eski memur, fos, hanım evladı, hasta olmak, hava sıkamak, ırgalamak, inek, inekçil, kıl, kilometre doldurmak, kuru, lokum, madara, mal, matrak ders, piyango çekmek, radarçı, radarcılık, saçaklı, tatava yapmak, toslamak, üniversite, yatırmak, yavru, yolunu bulmak, yüzünü yıkamak, zilli*. Yine öğrencilerin %30 ve üzerindeki oranla kullandıklarını belirttikleri sözcük sayısı (11) oldukça azdır: “*abeci* %31,65; *abla* %32,72, *ağabey* %34,40, *asabati bozulmak* %30,56; *çifte dikiş* %31,65; *dede* %45,16, *hanım evladı* %35,32; *hoca* %68,20; *inek* %55,30; *kıl* %33,94; *tatava yapmak* %35,78”. Bunlar dışındaki sözcük ve deyimleri kullanma oranları oldukça düşüktür.

Soru 23. Okul, dersler, sınavlar vs. hakkında sıklıkla kullandığınız argo sözcükleri yazar mısınız?” sorusuna 140 kişi cevap vermiş, 78 kişi cevap vermemiştir. Bu soruya verilen cevaplardaki argo ifadeler şöyle tasnif edilmiştir: “*derse çalışma, dersi anlama ve anlatma durumuyla ilgili argolar: ayıkmak, çakozlamak, kafa ütölemek, kasmak, kökleme, mala bağlamak; derslerden alınan notlar ve karneyle ilgili argolar: loto oynamak; toslamak; okul ve okuldaki çeşitli yer ve kurullarla ilgili argolar: kapalı cezaevi; okulda yapılan yazılı ve sözlü sınavlarla ilgili argolar: abanılmış sınav, babayı almak, çerez, hapyı yutmak, kazık, kazık sormak, kek, kol gibi, mahşer günü, naneyi yemek; öğrenciyle ilgili argolar: abaza, aga, ampüte, asalak, beyinsiz, bro, çakal, çömez, çöp, efso, ezik, federal, feno, hacı/hacım, beyinsiz, güdük, ispitçi, kanka, kezban, kıt kafa, konya ovası, köylü, kuru, mal, mezarcı, mıy mıy, odun, popi, radar, reis, sakat, seme, sevimsiz, sıkıcı, sista/sister, ukala dümbeleği, uyuz, yalaka, yıkık, zırtapoz; öğretmenle ilgili argolar: atarlı giderli, avel, hasta, goygoycu, gudubet, katı, kıl, pamuk, tırt; ilişki ve durumlarla ilgili argolar: atarlanmak/atar yapmak, ateş etmek, ayar olmak, boş yapmak, dızlamak, duyar kasmak, geyik yapmak, havalanmak, hayırlı işler, horozlanmak, manıtacılık, yükselmek, yürümek.” Verilen cevaplarda, bu sözcükler dışındakiler ise bir kez kullanılmıştır. Ayrıca 140 kişiden 35’inin argo yerine küfür/hakaret ifade eden sözcük kullanması bu kişilerin zihinlerinde argo ve küfür arasındaki ayrımın netleşmediğini göstermektedir.*

Sonuç

Bu makalede seksenli yıllardan günümüze “yüksek argo” sayılan öğrenci argosunun değişimini gözlemlemek amaçlanmıştır. Çalışmanın birinci bölümünde Ferit Develioğlu’nun 1980 yılında altıncı baskısı yayımlanan argo sözlüğündeki öğrenci argosunu karşılayan 89 sözcük ve deyim Hülki Aktunç’un 2020’de

on üçüncü baskısı yapılan argo sözlüğünde 64'ünün bulunduğu ancak sadece 34'ünün öğrenci argosu olarak kullanıldığı tarama yoluyla belirlenmiştir. Bu tarama öğrenci argosundaki 30 sözcüğün genel argoya geçtiğini, 34'ünün anlamını koruduğunu göstermektedir. Söz konusu argo sözlüklerinin öğrenci argosu temelinde karşılaştırılmasından sonra çalışmanın ikinci bölümünde Bartın Üniversitesi'nin farklı bölümlerinde okuyan ön lisans, lisans, lisansüstü öğrencilerine uygulanan anket sonucuna göre değerlendirmeler yapılmıştır. Seksenli yıllardaki öğrenci argosunu karşılayan 89 sözcük ve deyimden ankete katılan öğrencilerin %30 ve üzerindeki oranla kullandıklarını belirttikleri sözcük sayısı 11'dir. Argo sözlüklerin taramaları sonucunda elde edilen bilgiler ve anket sonuçlarındaki veriler öğrenci argosunun değişimini göstermekte; alan argosundan genel argoya geçişimi örneklemektedir. Bu değişimleri argonun sözlü dilin ürünü olmasıyla ve argonun/dilin dinamikliğiyle açıklamak mümkündür. Bir diğer neden ise argonun şifresi çözülen sözcüğe yenisini bulma özelliğidir. Dil içinde yeni bir dil oluşturan argo, şifreli bir dil olduğu için şifreleri çözüldükçe yeni sözcükler üretir. Bu durum argonun yenilikçi ve yaratıcı bir yönü olduğunu, dilin değişken yapısını yansıttığını göstermektedir. Dillerdeki değişime yaşlı kişiler daha fazla direnç gösterirken toplumdaki sosyal gruplar içerisinde argo kullanımına ve yenilenmesine en yatkın kesim gençlerdir. Gençler toplumsal paradigmalardan, sosyo-kültürel değişimlerden etkilenen dilin değişimine daha hızlı ayak uydurmaktadırlar. Bu sebeple öğrenci argosundaki değişim kaçınılmazdır.

Çalışmada uygulanan anketin ilk altı sorusu katılımcıların demografik yapısı (cinsiyet, yaş, doğum yeri, ailenin eğitim durumu ve gelir düzeyi) ile ilgilidir. Bu soruların sorulmasının amacı "dil ve yaş, dil ve cinsiyet, dil ve kimlik, dil ve ekonomik yapı" gibi dilin sosyokültürel yansımalarının argo kullanımı üzerindeki etkilerini belirlemektir. Buna göre katılımcıların tamamı Bartın Üniversitesi öğrencisi olup çoğunlukla 18-24 yaş arasındaki lisans öğrencileridir. Katılımcıların çoğunun aile eğitim düzeyleri "ortaokul ve lise mezunu" kategorisindedir ve aile gelir düzeyleri orta gelirin altındadır. Katılımcıların argoya karşı tutumlarına dair şu sonuçlara varılmıştır:

1. Katılımcılardan argoyu seyrek kullananların oranı yüksektir.
2. Argo kullanımından kısmen rahatsızlık duyanların oranı fazladır.
3. Argo kullanımının şifreli bir dil olduğunu düşünmeyen kesimin çoğunluğu oluşturduğu görülmektedir.
4. Argonun alanlarından birinin 'öğrenci argosu' olduğunu bilmeyenlerin oranı daha yüksektir.
5. Duygu durumunun argo kullanımını etkilediği görüşünü benimseyenlerin sayısı fazladır.
6. Katılımcıların çoğu argonun standart dile etkisi olduğunu düşünmektedir.
7. Katılımcıların çoğu ailelerinin seyrek olarak argo kullandıklarını belirtmişlerdir.
8. Yakınlık derecesinin ve sosyal medyanın argo kullanımını etkilediğini düşünenlerin oranı yüksektir.
9. Katılımcıların kadınların da erkeklerin de argo kullanmasına sıcak bakmadığı tespit edilmiştir.

10. Argo ve küfürde özellikle kadınların aşağılandığını, erkeklerin ise daha az aşağılandığını veya aşağılanmadığını düşünen katılımcı sayısı fazladır.
11. Öğretmenin/hocanın argo kullanımının derse bakış açılarını etkileyeceğini belirten katılımcı sayısı fazladır.
12. Argo ile küfrün aynı kategoride olmadığını düşünenlerin oranı düşüktür.

İlk üç madde, aslında öğrenciler arasında argonun ve öğrenci argosunun doğru şekilde bilinmediğinin bir göstergesidir. Argo ile küfür, kaba, müstehcen ifadelerin aynı sayılması argonun şifreli bir olarak görülmemesinin ve argoya karşı algının olumsuz olmasının nedenlerindedir. Bu durum gerek aile gerekse öğrenciler arasında ve okulda argonun kullanımına karşı olumsuz bir tutumu da beraberinde getirmiştir.

Günümüzde gençler arasındaki argo kullanımının eskiye nazaran giderek yaygınlaşması köşe yazılarında, sosyal medyada, bilimsel yayınlarda ele alınan bir konudur. Bu makalenin hazırlanması sürecinde de öğrencilerin okul kantinlerinde, yurtlarda, sınıflarda, toplu taşıma araçlarında argoyu sıklıkla kullandıklarına tanıklık edilmiştir. Bu gerçekliğin ankete yansımamasının, ankette argonun seyrek kullanıldığının belirtilmesinin nedenleri arasında öğrencilerin argonun ne olduğunu tam olarak bilmemelerinin, zihinlerinde argoyu “müstehcen konuşma, kaba söz ve küfür” ile özdeşleştirmelerinin rolü vardır. Nitekim argonun kötü şöhreti, zihinlerdeki olumsuz çağrışımı sözlüklerdeki argo tanımlarında da karşılık bulmaktadır. “Okul, dersler, sınavlar vs. hakkında sıklıkla kullandığımız argo sözcükleri yazar mısınız?” sorusuna verilen cevaplarda argo yanında hakaret ve küfür sayılan sözlerin yazılmasından, argonun nitelikleri ve oluşum alanları hakkındaki sorulara verilen cevaplardan katılımcıların argoya dair detaylı bilgiye sahip olmadıkları anlaşılmaktadır. Bu durum argo üzerine bilimsel yayınların az olması, katılımcılar için argonun teorikten ziyade pratikte karşılığının olması ile açıklanabilir.

Kaynakça

- [1] Aktunç, Hulki (2020). Türkçenin Büyük Argo Sözlüğü (Tanıklarıyla). İstanbul: Yapı Kredi Yayınları.
- [2] Alimi, Modupe M./Arua, Arua E. (2008): “Gender and Student Slang in the University of Botswana”. In: Arua, Arua E./Bagwasi, Mompoloki M./Sebina, Tiro/Seboni, Barolong (eds): *English Language and Literature. Cross-Cultural Currents*. New Castle: 38-53.
- [3] Arslan, Mehmet (2015), “Argo”, *Türk Dili Dil ve Edebiyat Dergisi*, CIX (767-768), 196-221.
- [4] Coşar, Asiye Mevhibe& Atsız Gökdağ, Bilgehan (2000). *Türk Kültüründe Argo*, G. Naskali, Emine; Sağol, Gülden, (Ed.), *Gençler Arasında Argo Kullanımı ve Gençlerin Argo Karşısındaki Tutumu*, Türkistan ve Azerbaycan Araştırma Merkezi Yayını, Ankara, 361-375.
- [5] Çifçi, Musa (2006). “Argonun Niteliği ve Argoya Bakış Açımız”. *Türk Dünyası İncelemeleri Dergisi*, 6 (2), 297-301.

- [6] Devellioğlu, Ferit (1980). Türk Argosu: İnceleme ve Sözlük. Genişletilmiş 6. baskı, Ankara: Aydın Kitabevi Yay. (Sözlük Dizisi: 1, Ankara: Bozak Matbaası, 1980. Diğer baskıları: 1 941, 1945, 1955, 1959, Türk Argo Sözlüğü adıyla 1970, 1980).
- [7] Güden, Menekşe Pınar (2006). Dilde Cinsiyet Ayrımcılığı: Türkçe'nin İçerdiği Eril ve Dişil İfadeler Bakımından İncelenmesi. Basılmamış Yüksek Lisans Tezi, İstanbul: İstanbul Üniversitesi.
- [8] Güngör, Okan Celal (2016). "Okul Bağlamında Öğrenci Argosu". *RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi*, (5), 18-29.
- [9] Kocaer, Sibel (2006). "Argo ve Toplumsal Cinsiyet", *Milli Folklor*, Üç Aylık Uluslararası Kültür Araştırmaları Dergisi, 18 (71), 97-101.
- [10] Sebzecioğlu, Turgay & Özgür, Serap Coşkun (2015). "Cinsiyete Bağlı Argo Kullanımı Üzerine Bir Twitter Etiketini Örneklemi". *TÜRÜK Uluslararası Dil Edebiyat ve Halk Bilimi Araştırmaları Dergisi*, 1 (5), 75-93.
- [11] Tüzin, Derya (2006), "Argo ve Küfür Bağlamında Cinsel Eylemin Nesnesi Olarak "Kadın", *Milli Folklor*, 18 (71), 105-107.
- [12] Üstünova, Kerime (2001), "Üniversite Öğrencilerinin Argoya Bakış-Argoda Kuşak Farkı", *Türk Dili*, 594, Haziran, 697-700.
- [13] Vardar, Berke (2002). Açıklamalı Dilbilim Terimleri Sözlüğü. İstanbul: Multilingual.
- [14] URL-1: *Online Etymology Dictionary*, <https://www.etymonline.com/search?q=argot>. (Erişim tarihi: 20/1/2022).
- [15] URL-2: *Türkçe Güncel Sözlük*, <https://sozluk.gov.tr/> (Erişim tarihi: 21/11/2022).

Sevda Kaman

Bartın University, Turkey

Şeyma Ebru Koca

Bartın University, Turkey

Nur Kılıçaslan

Bartın University, Turkey

Muhammed Durmaz

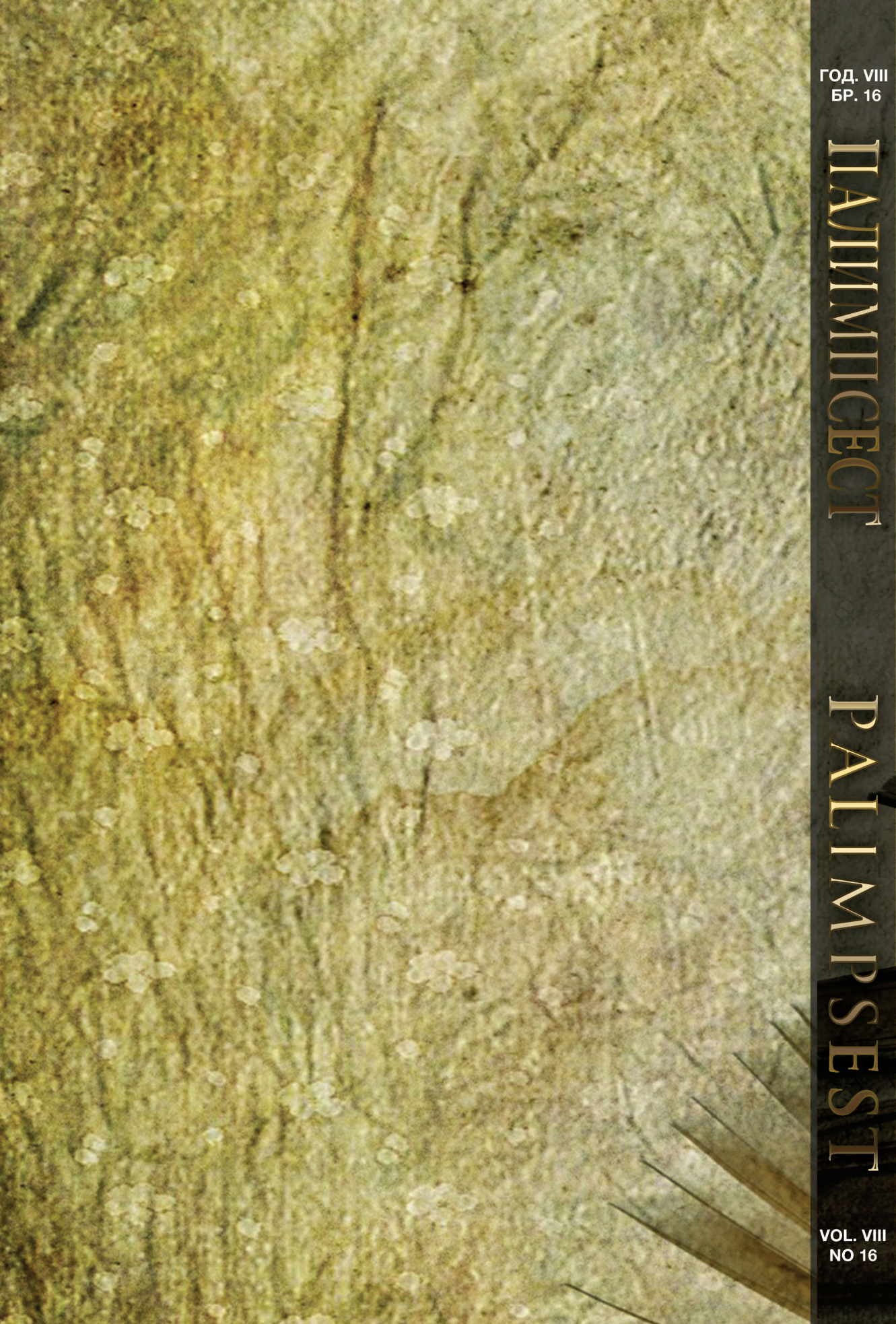
Bartın University, Turkey

**Student Slang and the Change in Student Slang
from the Eighties to the Present**

Abstract: Each new generation has a different perspective on culture, language and slang, which is a field that witnesses social change and constantly renews and expands itself. The most similar aspect of slang and youth language is that they are in a state of rapid change. In this study, it is aimed to determine the generational difference in student slang and the change in student slang from the eighties to the present day by scanning slang dictionaries and conducting a survey. In the first part of the study, it was determined whether the 89 words and idioms that meet student slang, which were determined based on the sixth edition of Ferit Devellioğlu's dictionary titled Türk Argosu (İnceleme ve Sözlük)

in 1980, were included in the thirteenth edition of Hulki Aktunç's Büyük Argo Sözlüğü (Tanıklarıyla) in 2020. In the second part of the study, the validity of these words and phrases was analyzed through a questionnaire applied to university students. This study provides data on the extent to which variables such as gender, age, family income and education level affect the use of slang, the area of use of slang and in which situations it is preferred, students' perception of swearing-slang, and the determining role of time in slang.

Keywords: *slang; student slang; slang dictionaries; survey.*



ГОД. VIII
БР. 16

ПАЛІМПСЕСТ

PALIMPSEST

VOL. VIII
NO 16